

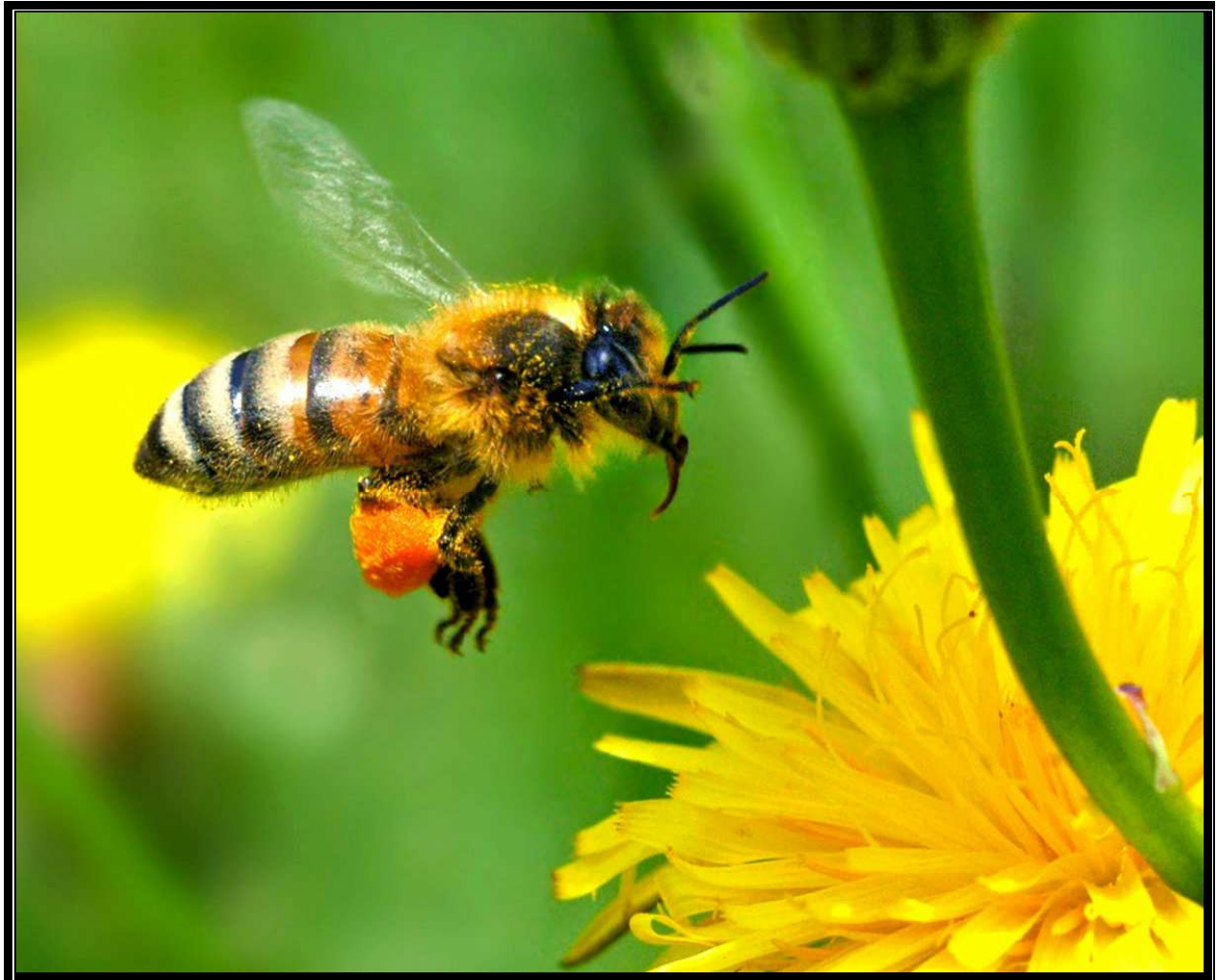
# SYNDICAT DES APICULTEURS DE THANN & ENVIRONS



89 route de Cernay 68800 VIEUX-THANN



Site Internet : <http://apiculture68.neuf.fr>



## L'ECHO DU RUCHER

N° 18

Textes : R. Neff - R. Hummel – R. Jung

Rédaction et mise en pages : J.J. Frankowski

Polycopies réalisées par les Services de la Ville de Thann

Diffusion : R. Hummel

DECEMBRE 2008

**Chers amis apiculteurs,**

*Que de questions sans réponses,  
2008 - une saison apicole difficile !*



Nous voici à l'aube d'une nouvelle année apicole.

2008 fut pour une majorité d'apiculteurs de la région, pleine de mystères et de déceptions, avec des pertes hivernales très importantes qui approchaient les 100% chez certains amis. Par la suite, ce fut le développement difficile d'une grande partie des colonies restantes. L'élevage de reines était problématique et les résultats médiocres ! Il en résulta une grande difficulté pour se procurer des nucléi ou de jeunes colonies régionales. Il restait la

solution d'achat de colonies d'importation, ce qui n'est pas toujours la meilleure solution pour l'apiculteur amateur, mais il faut bien se résigner si l'on veut regarnir son rucher. **« A défaut de grives on mange des merles ! »**

En conséquence, la récolte de miel fut proportionnelle à la force des colonies restantes c'est-à-dire plutôt sous la moyenne générale annuelle.

Il nous restait donc les yeux pour pleurer, mais l'apiculteur est un optimiste qui sait qu'après la pluie vient le beau temps ! La prochaine saison ne peut être que meilleure !

Dans cette attente, laissons nos petites protégées dormir en paix !

Suivons la température intérieure de la colonie sur Internet :

<<<http://fedapi68.over-blog.com>>>.

A l'apparition de la fenêtre le nom est « france » et le mot de passe « fede68 ».

Vous constaterez que la température à l'intérieur de la grappe descend à 15° quelle que soit la température extérieure. Elle remontera graduellement dès que la reine aura décidé de reprendre sa ponte pour se maintenir à 35° durant toute l'année en présence de couvain (voir le graphique sur la page suivante).

Le comité a retenu le samedi 17 janvier 2009 pour notre assemblée générale annuelle. Vous aurez l'invitation et les détails de cette soirée à l'intérieur de ce bulletin.

J'ose espérer que nous serons, comme d'habitude, nombreux à nous retrouver et passer une soirée conviviale.

Dans cette attente, je vous demande de rester optimiste quant à la survie de nos abeilles. Mon expérience de plus d'un demi-siècle d'apiculture m'a appris que la nature reprend toujours le dessus et corrige les erreurs des humains.

Ainsi au début du XXème siècle, les abeilles avaient complètement disparu en Angleterre suite à une terrible maladie appelée l'acariose.

Un moine allemand, le frère Adam, prit son bâton de pèlerin et sillonna la terre entière pour combattre la maladie et créa une race résistante à l'acariose et au climat rude des pays nordiques !

Aujourd'hui, nous devons lutter avec tous nos moyens contre des sociétés avides de gains faramineux et qui empoisonnent, sans vergogne, notre planète !

Bon courage et tous mes Vœux pour une Bonne et Heureuse Année 2009 !

Très cordialement,

René NEFF  
Le Président

P.S. : les personnes intéressées par l'achat de **pollen** « congelé à l'état frais » peuvent me contacter au 03.89.37.02.41 ou [rene.neff@wanadoo.fr](mailto:rene.neff@wanadoo.fr) pour bénéficier du tarif d'un achat groupé chez POLLENERGIE Percy du Sert.

## CHERS AMIS APICULTEURS,

Il est révolu le temps où une ruche rapportait plus de 50 Kg de miel par an ! Les abeilles vivent, on dirait qu'elles sont fatiguées ...

Aujourd'hui, l'abeille est menacée d'extinction, ses défenses immunitaires se sont affaiblies, elle est devenue plus sensible aux pollutions, aux parasites et virus. La dernière épidémie "NOSEMA" a fait disparaître 60% des effectifs des ruches. Désormais, sa santé relève des soins prodigués par l'apiculteur. Mais nous avons tous un rôle à jouer : avec un peu de bonne volonté et quelques plantes mellifères, nous pouvons transformer nos balcons, jardins, bords de routes en autant de petits paradis pour les abeilles. Elles nous le rendront bien !

A cet effet, le comité des apiculteurs de Thann a le plaisir d'offrir, à tous les participants à l'Assemblée Générale, un sachet de semences de fleurs mellifères biennuelles qui égayeront leur jardin et les alentours.

### « LA GRAPPE, STRATEGIE DE SURVIE »

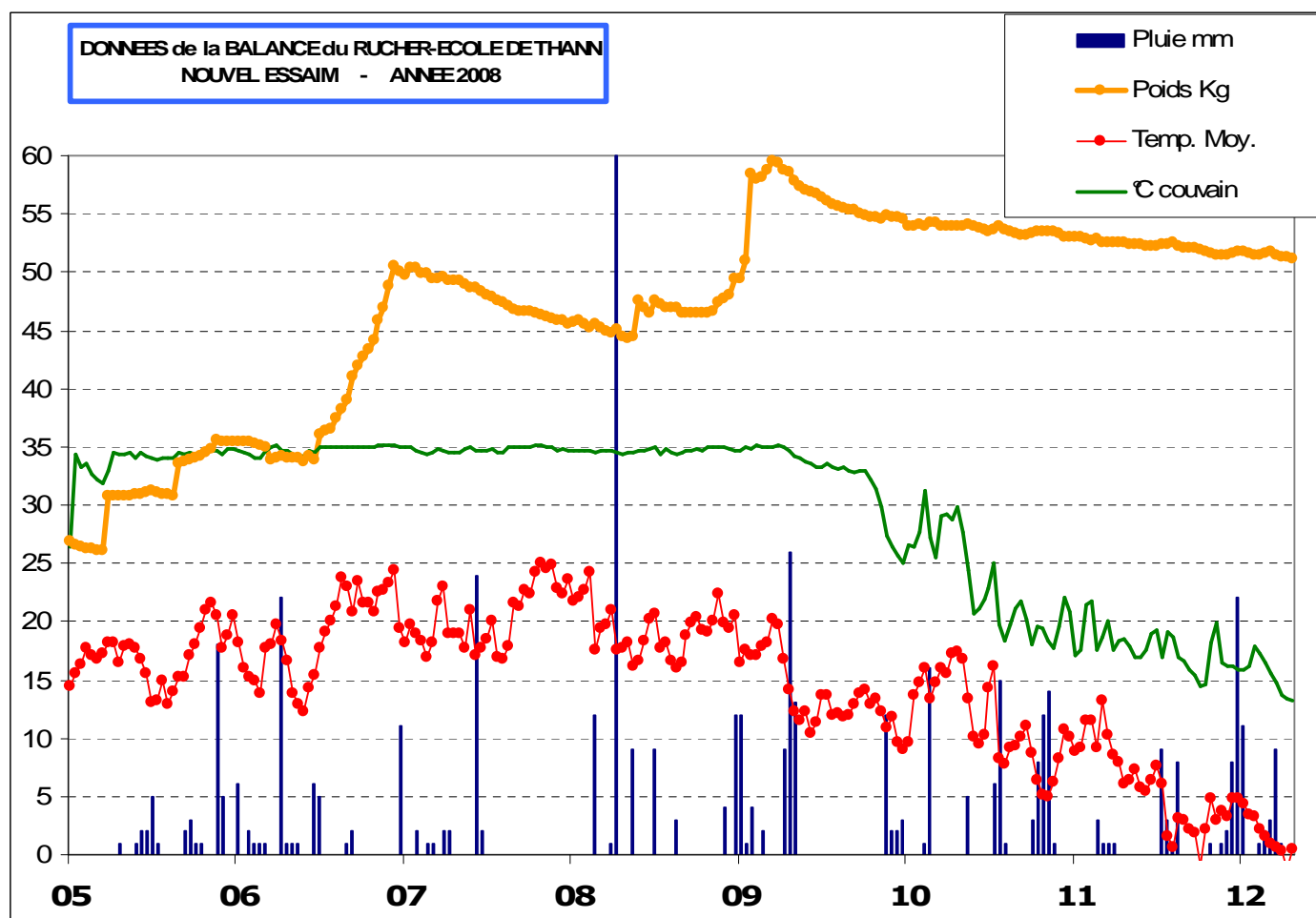
Quelques abeilles se prélassent au soleil sur la planche d'envol et, très vite, disparaissent pour rejoindre la grappe où tout est prévu pour survivre aux froidures de ces mois d'hiver.

### « *Qui s'en éloigne et prend froid est perdu* »

Cela est aussi vrai pour la grappe des apiculteurs que nous formons !!!

Robert HUMMEL  
Le Vice-président

PAGE 3



<b>COMPTE RENDU DE L'ASSEMBLEE GENERALE</b> <b>du 12/01/2008 à 17 heures au Restaurant « Le Floridor »</b>
---

**Le Président, M. René Neff, ouvre la séance** en souhaitant la bienvenue à toute l'assemblée et présente ses meilleurs vœux pour l'année 2008. Il demande à l'assistance d'observer une minute de silence en hommage à M. Marcel Schmitt, décédé le 28 février 2007 dans sa 79<sup>e</sup> année.

« *Cette année 2007 restera dans les annales de l'apiculture locale comme une année étrange* », rappelle René Neff pour donner le ton de cette nouvelle assemblée générale. Un hiver doux suivi d'un printemps estival a dopé le développement des colonies avec plus d'un mois d'avance. Les premières miellées particulièrement abondantes laissaient présager une récolte exceptionnelle. Mais tous les espoirs se sont envolés à partir du 21 juin. Après la floraison des acacias, la pluie et le froid ont empêché toutes les miellées suivantes. Les pucerons n'ont pu s'installer sur les sapins et le précieux miellat n'a pu être récolté par les abeilles. Au contraire, les apiculteurs ayant récolté le miel de printemps et n'ayant rien à butiner pour renouveler leurs réserves, c'est même de faim qu'elles ont souffert durant les mois de juillet et août. La reine a ainsi ralenti sa ponte et le varroa, petit acarien, véritable parasite pour la ruche s'est développé en toute quiétude. Aujourd'hui, alors que les abeilles sont en phase d'hivernation, les apiculteurs s'inquiètent des surprises qu'ils découvriront au printemps. Combien de colonies seront encore actives ?

1. Puis M. Neff passe la parole à M. Jean-Jacques Frankowski pour **le compte-rendu de la dernière A.G.** qui figure dans l'Echo du Rucher de décembre 2007. M. Frankowski demande à l'assistance son approbation, laquelle est donnée à l'unanimité.
2. Ensuite M. Alain Tocler, le trésorier du Syndicat, présente **les comptes détaillés de l'année 2007** dont le solde est passé de 6 097 € en début d'année à 7 192 € en fin d'année.
3. La parole est alors donnée à M. Thomas Martos pour le **rapport des réviseurs aux comptes**. Aucune anomalie n'ayant été décelée dans la vérification des pièces mises à leur disposition, quitus est donné à M. Tocler pour la bonne tenue des comptes de l'année 2007.
4. D'après les statuts de l'association, **un nouveau réviseur aux comptes** doit être nommé. Sont désignés pour l'année 2008, Mme Fabienne Cronenberger et M. Michel Feuvrier.
5. Le **rapport d'activité de l'année 2007** est ensuite présenté par M. Jean-Jacques Frankowski au moyen d'un diaporama.

Il commence son exposé par quelques chiffres clés de l'année en citant l'évolution de l'effectif du Syndicat de Thann sur les 3 dernières années (2005 → 62 membres ; 2006 → 70 membres ; 2007 → 74 membres). Le rucher-école, outil pédagogique essentiel, a accueilli plus de 700 visiteurs et il s'est également ouvert aux visites d'élèves dans le cadre de sorties scolaires, d'enfants lors des activités estivales proposées par la commune et des touristes en partenariat avec l'Office du Tourisme de Thann. Les permanences, assurées tour à tour par les différents membres, ont permis une ouverture du rucher tous les samedis après-midi du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre.

Puis, M. Frankowski présente, sur grand écran, un graphique montrant l'évolution jour par jour des chiffres relevés sur la balance qui a été placée sous une ruche. Grâce à ces relevés quotidiens de la température intérieure et extérieure ainsi que du poids total de la ruche, de précieux indices ont ainsi pu être collectés. L'espoir grandit depuis début janvier puisque la température du couvain augmente régulièrement. Cela prouve la bonne santé de la colonie et la reprise de l'activité de la ponte par la reine.

La formation reste une des priorités du Syndicat. Plusieurs Thannoïses ont participé à un stage d'élevage de reines au printemps dernier à Neuf-Brisach. M. Frankowski en a rappelé les grands principes avant de convier les membres à une journée dédiée à ce thème au mois de mai 2008 au rucher-école de Vieux-Thann. Quant à la formation à l'apiculture, elle démarrera le 1<sup>er</sup> mars 2008 et s'adresse à tout ceux qui souhaitent découvrir le monde des abeilles.



## 6. Election d'un nouveau Comité

M. Neff, Président du Syndicat des Apiculteurs de Thann et Environs, rappelle que, d'après les statuts de l'association, un nouveau comité doit être élu tous les 3 ans. Suite à un appel à candidature auprès des membres, une nouvelle liste nominative du futur comité est présentée à l'Assemblée Générale Ordinaire. Cette liste, présentée sur grand écran pour être visible par tous, est adoptée à l'unanimité des membres présents.

Sont ainsi élus :

Président :	René NEFF
Vice-président :	Robert HUMMEL
Secrétaire :	Jean-Jacques FRANKOWSKI
Trésorier :	Alain TOCLER
Assesseurs :	Pierre BURCKEL, Claude BURGUNDER, Gérard DREYER, Claude GUERBET, Roger JUNG, Michel PALUT, Claude ROBISCHUNG et Salem SADI.



Le résultat de cette élection sera transmis au Tribunal de Thann.

## 7. Perspectives 2008

M. Neff donne la parole à M. Hummel qui interpelle Jean-Pierre Baeumler, Maire de Thann présent à l'Assemblée Générale, quant à la nécessité de conserver une apiculture locale. De nombreuses jachères fleuries ont été instaurées en Alsace cette année. Pourquoi ne pas en mettre en place à Thann et dans les environs ? Véritable garde-manger pour les insectes pollinisateurs, le sol au repos s'en trouve d'autant plus enrichi.

Il présente aussi le couple Lucie et Henri Burglen en le mettant à l'honneur pour son travail assidu de jardiniers aux petits soins pour les abords du rucher.



## 8. Médailles

On passe ensuite à la remise des médailles obtenues au Concours des Miels d'Alsace par les apiculteurs du syndicat de Thann : les miels de forêt de Robert et Vincent Hummel ont été récompensés par le diplôme d'argent.

## 9. Intervention de M. Jean-Pierre Baeumler, Sénateur-maire de Thann

Pour clore cette Assemblée Générale, M. Neff donne la parole à M. Baeumler qui nous honore de sa présence. Ce dernier rebondit sur les paroles de M. Hummel quant à la protection de notre environnement et se montre très conscient de l'enjeu en rappelant l'équation d'Einstein : « *Si l'abeille disparaît, l'homme n'a plus que quatre années à vivre. Plus de pollinisation, plus de fruits, plus d'animaux et plus d'hommes.* »

L'Assemblée Générale se termine par le verre de l'amitié et les apiculteurs terminent la soirée par un repas très convivial.

Le président René Neff

Le secrétaire J.J. Frankowski

# LA SCIENCE DE L'ABEILLE POUR L'ÉNERGIE ET LE BIEN-ÊTRE (suite)

1° LE MIEL (voir l'écho du Rucher N° 15)

2° LE POLLEN (voir l'écho du Rucher N° 16)

3° LA GELEE ROYALE (voir l'écho du Rucher n°17)

## 4° LA PROPOLIS

La propolis est une substance récoltée et utilisée par les abeilles pour ses multiples propriétés dans la ruche.

C'est une substance desséchante, anti-microbienne et servant pour le colmatage de la ruche. On sait maintenant que la propolis est un mélange extrêmement complexe de substances naturelles et que sa composition varie notablement en fonction de son origine. Elle est collectée sur les essences d'arbres comme le saule, le bouleau, le marronnier et le peuplier.

**Composition:** Pour l'heure, il n'est pas possible de dresser un tableau simple. C'est une matière très complexe dont plus de 190 composants ont déjà été identifiés, divers alcools, des acides aminés, des esters aromatiques, des flavones, des flavonoïdes, des terpènes, des vitamines B, C, E, H, P, de la provitamine A, etc ...



### **Propriétés Thérapeutiques:**

**Activité anti-microbienne :** de nombreux travaux ont mis en évidence les propriétés anti-microbiennes, anti-fongiques et anti-protazoaires de la propolis.

**Activité antiviral :** l'action de la propolis contre les virus est également bien démontrée et les flavonoïdes qu'elle contient en sont très probablement responsables.

### **Activité de régénération cellulaire :**

la propolis présente une action de régénération des cellules et des tissus bien démontrée, l'activité anti-oxydante et destructrice des radicaux libres de la propolis est sans doute la cause de cette capacité de régénération.

**Activité anti-inflammatoire :** les flavonoïdes, les terpènes, l'acide phénolique et l'acide caféique en sont les principaux responsables.

**Activité anti-cancéreuse :** Les propriétés anti-cancinogéniques de la propolis et plus particulièrement des flavonoïdes ont été signalées.



par Bruno MARY, directeur de recherche à l'INRA de Laon.